



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第五十九届会议(2010 年 11 月 18 日至
26 日)通过的意见

第 24/2010 号(阿拉伯叙利亚共和国)

来文已于 2010 年 8 月 13 日转送缔约国政府

事关: Ziad Wasef Ramadan

该国是《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国。

1. 任意拘留问题工作组是根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立的。人权委员会在第 1997/50 号决议中明确并延长了它的任务。人权理事会在第 2006/102 号决定中承接了工作组的任务,在 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议中将其任期延长三年。
2. 工作组感谢缔约国政府就来文作出答复,并就知情人的指控提供了有关资料。
3. 工作组认为在下述情况下剥夺自由属于任意行为:
 - (a) 当显然无法找到任何法律依据证明剥夺自由是合理的(如一人服刑期满后或大赦法对其适用时,还继续羁押)(第一类);
 - (b) 当剥夺自由是行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和二十一条所保障的权利或自由,以及是行使缔约国所加入的《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和二十七条所保障的权利或自由所引起的(第二类);
 - (c) 当完全或部分不遵守《世界人权宣言》和有关国家接受的有关国际条约规定的公平审判权国际规范情况如此严重,使剥夺自由具有任意性质(第三类)。

4. Ziad Wasef Ramadan 先生的案件概述如下。
5. Ramadan 先生案件也是任意拘留问题工作组及法官和律师独立性问题特别报告员联合发出紧急呼吁的一起案件(见 A/HRC/11/41/Add.1, 第 301 段)。
6. 知情人对任意拘留问题工作组说, Ramadan 先生目前关在一所军事安全监狱。他 33 岁, 是叙利亚公民, 返回阿拉伯叙利亚共和国霍姆斯之前居住在黎巴嫩。
7. 在黎巴嫩, Ramadan 先生为一家计算机软件公司工作, Ahmed Abu Adas 也在那里工作。半岛电视台网络曾播出了 Abu Adas 坦白曾参与暗杀黎巴嫩前总理拉菲克·哈里里的录像。知情人引述了 2005 年 3 月调查黎巴嫩前总理拉菲克·哈里里被害案原因、情节和后果联合国实况调查团的报告。其中指出, 没有多少证据可以相信 Abu Ada 先生的话是真的(见 S/2005/203, 第 43 段)。
8. 2005 年 2 月 14 日, 黎巴嫩当局询问了 Ramadan 先生与 Abu Adas 的交往。接受问询后, Ramadan 先生返回叙利亚。他显然担心, 由于叙利亚参与了暗杀拉菲克·哈里里, 他可能遭遇不测; 也知道黎巴嫩军事情报部门也想采访他。
9. 叙利亚军事情报部门传唤了 Ramadan 先生, 他在律师陪同下, 于 2005 年 7 月 20 日自愿前往主管当局。据知情人, 军事情报局政治安全部继而扣留了他: 将他眼睛捂住, 带到一间牢房。Ramadan 先生没有被告知逮捕他的任何决定或命令。据知情人介绍, 他被捕是叙利亚军队头目 Assef Shawkat 下的令, 是为了询问哈里里案的调查情况。
10. Ramadan 先生 2005 年 7 月 20 日被捕后, 他的家人有六个月不知道他的消息或下落。知情人报告说, 他后来被转到大马士革以北 160 公里的霍姆斯主要监狱。
11. 2007 年 9 月, Ramadan 先生被转移到巴勒斯坦科监狱, 在那里可能拘留至今。他的家人不知道转狱的原因。据知情人, 他被关押在地下牢房, 那里的被拘留者往往单独关押, 并遭受酷刑和其他形式的虐待。他的家人最后一次见到他, 是 2007 年 9 月, 在军事安全局的大马士革巴勒斯坦科。2009 年 8 月, 他的家人获悉叙利亚当局允许亲属探望关押在巴勒斯坦科的家人, 遂要求去探望他。2009 年 8 月 18 日, 他们的要求被拒绝。家人对其健康状况的询问也没有得到任何答复。
12. 按照其工作方法, 工作组于 2010 年 8 月 13 日向政府发出了信函。
13. 2010 年 8 月 16 日政府作出答复, 提到了其 2009 年 2 月 17 日回应联合紧急呼吁的普通照会(见上文第 5 段), 并概要说明了工作组所关注案件的案情。
14. 政府说, Ramadan 先生是调查哈里里先生被害案的“关键证人”。它指出, 2006 年 5 月 23 日, 塞尔日·布拉默茨要求了解 Ramadan 先生的情况, 以便接受调查前总理拉菲克·哈里里被害案原因、情节和后果联合国实况调查团的询问。

15. 政府说，**Ramadan** 先生有为他专门指定的辩护律师。
16. 政府说，他自 2005 年 7 月 21 日以来一直被合法羁押，因为他掌握着重要信息，生命可能有危险，特别是因为哈里里先生被害案的调查仍在进行之中。
17. 政府重申，对 **Ramadan** 先生的合法羁押是完全按照阿拉伯叙利亚共和国的法律和国际义务进行的，不是任意的，因此他的案件不是任意拘留案件。
18. 政府在答复中附上了 2009 年 2 月的普通照会。照会中说，**Ramadan** 先生的名字是在叙利亚政府进行调查期间发现的，表明他与在阿拉伯叙利亚共和国和黎巴嫩从事破坏活动、杀害无辜平民的恐怖组织有联系。
19. 如前所述，政府在答复中提到了它 2009 年 2 月 17 日针对紧急呼吁发出的普通照会。在有充分可靠指控认为，一个人遭到了任意拘留，而对他继续拘留可能严重危及其健康或生命的情况下，都会启动紧急呼吁程序。工作组重申，如它在紧急呼吁中所说，它对 **Ramadan** 先生的健康表示关切。政府称，拘留 **Ramadan** 先生，是为了保护他。这一说法不会减少人们对其健康状况的担忧，可能提出是否相称的问题，特别是拘留相对于保护目的是否合适的问题。
20. 工作组目前需要审议的问题是，对 **Ramadan** 先生的拘留是否属于任意性质，还是在其他方面违反了国际人权法。
21. 政府说，**Ramadan** 先生是调查哈里里先生被害案的关键证人，对他拘留是为了保护他。
22. 《世界人权宣言》第九条和《公民权利和政治权利国际公约》第九条禁止任意逮捕。《公约》第九条第 2 款规定，任何被逮捕的人，在被逮捕时应被告知逮捕他的理由，并应被迅速告知对他提出的任何指控。在本案中，似乎没有对 **Ramadan** 先生提出任何指控。鉴此，工作组认为缔约国违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 2 款。
23. 《公约》第九条第 3 款规定，任何因刑事指控被逮捕或拘禁的人，应被迅速带见审判官，并有权在合理的时间内受审判或被释放。在本案中，**Ramadan** 先生没有被带见法官或受到审判。鉴此，工作组认为缔约国违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 3 款。
24. 《公约》第九条第 4 款规定，被拘留者有权要求对其拘留进行司法审查。在本案中，**Ramadan** 先生被剥夺司法审查的可能性。因此，工作组认为缔约国违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 4 款。
25. 《公约》第九条第 5 款规定应强制执行获得赔偿权。工作组不断在判例中发展获得补救权，主要是立即释放和赔偿。在本案中，**Ramadan** 先生根据《公民权利和政治权利国际公约》享有获得赔偿的权利。政府援引的拘留 **Ramadan** 先生的理由，不得用来剥夺其获得赔偿的权利。工作组强调，所有公共机构和官员都应该遵守国际人权法。

26. 工作组指出，一个国家声称自己在遵守国际法或人权标准或声称其在某一案件中对权利有所限制是合理的，只是这样说还不够。工作组必须审查收到的所有资料。在许多情况下，是否裁定属于任意拘留取决于审查是否相称的结果。

27. 工作组在审议这一问题时，不涉及法律问题，而是考虑法律对它收到的信息的适用问题。工作组主要关切政府答复中的三个问题。第一，政府的说法没有触及连续拘留五年的实质，即使接受政府所说的其他原因，也不能认为是相称的。

28. 第二，政府明示依赖于联合国调查拉菲克·哈里里被害案的程序。对此，工作组认为对 **Ramadan** 先生继续拘留不能基于与联合国程序的合作。工作组希望指出，国际合作通常遵循既定的刑事协助程序，需要遵守国际法和人权标准。禁止任意拘留被权威机构认定为强制法或国际法强制性规范(见人权委员会关于紧急状态的第 29 号一般性意见(2001 年))。

29. 第三，工作组重新审议了缔约国政府 2009 年 2 月普通照会中说的可能与恐怖组织有联系的问题。这一信息的唯一效果是加强了工作组的警惕性。基于实际做法，本工作组，以及处理这一事项的所有国际人权机构都会认为，一般地说可能与恐怖团体有联系，不是限制权利的理由。

30. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 **Ramadan** 先生自由是任意的，违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条和第十九条，属于对工作组审议有关案件所适用类别的第一类和第三类。

31. 作为提出上述意见的结果，工作组要求阿拉伯叙利亚共和国政府采取必要步骤，根据《世界人权宣言》所规定的标准和原则，针对这一案件采取补救办法。

32. 工作组认为，考虑到该案件的所有情节，适当的补救办法是立即释放 **Ramadan** 先生，并给予他适当的赔偿。

[2010 年 11 月 19 日通过]